

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 6 mars 2018, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday March 6<sup>th</sup>, 2018, at 7:30 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>01- Ordre du jour</b>	<b>01 - Agenda</b>
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
<b>02. Proclamation</b>	<b>02. Proclamation</b>
02.01 Proclamer le 15 mai 2018 comme étant la « Journée du denim pour le cancer du sein », et accorder un soutien financier à l'organisme CURE égal au montant versé par les employés.	02.01 To proclaim May 15 <sup>th</sup> , 2017 as being "Denim Day for Breast Cancer", and to award a financial support to CURE equal to the amount raised by the employees.
02.02 Participer à « Une heure pour la terre 2018 », en éteignant tout éclairage non-essentiel le 24 mars 2018.	02.02 To participate to "Earth Hour 2018", by turning off all non-essential lighting on March 24, 2018.
<b>04 - Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière tenue le 6 février 2018 et des séances extraordinaires tenues le 16 janvier 2018, 20 février 2018 et le 1 <sup>er</sup> mars 2018.	04.01 To approve the French and the English versions of the minutes of the regular meeting held on February 6 <sup>th</sup> , 2018 and of the special meetings held on January 16, 2018, February 20 <sup>th</sup> , 2018 and on March 1 <sup>st</sup> , 2018.
04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 12 décembre 2017.	04.02 To approve the French and the English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on December 12 <sup>th</sup> , 2017.
<b>05 - Période de questions</b>	<b>05 – Question Period</b>
<b>10 - Règlementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
10.01 Avis de motion pour un règlement décrétant le Code Villageois, afin de régir l'aménagement du territoire dans le Village de Pointe-Claire.	10.01 Notice of motion for a by-law decreeing the Village Code, in order to govern land use planning in the Pointe-Claire Village.
10.02 Avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 (PC-2775-43) pour assurer la conformité au Programme Particulier d'Urbanisme du Village de Pointe-Claire, en ce qui attrait à l'affectation du sol dans les zones Pa2, Pb1 et Pb2 correspondant aux parcs Alexandre-Bourgeau et Edgewater et au noyau institutionnel de la Pointe-Claire, et pour tenir compte et référer au Code Villageois.	10.02 Notice of motion for a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 (PC-2775-43) to ensure compliance with the Special Planning Programme for the Pointe-Claire Village, with regards to land use designation in Zones Pa2, Pb1 and Pb2, which correspond to Alexandre-Bourgeau and Edgewater Parks and to the Institutional Core of La Pointe-Claire, and to take into account and refer to the Village Code.
10.03 Avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2791 (PC-2791-3) sur les usages conditionnels de façon à autoriser certains usages commerciaux dans la zone Pb1 (noyau institutionnel de la Pointe-Claire) et pour référer au code villageois.	10.03 Notice of motion for a by-law amending the Conditional Uses By-law PC-2791 (PC-2791-3) so as to authorize certain commercial uses in Zone Pb1 (Institutional Core of "la Pointe-Claire") and to refer to the Village Code.

<p>10.04 Avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2787 (PC-2787-8) sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale afin de tenir compte et de référer au code villageois.</p>	<p>10.04 Notice of motion for a by-law amending the Site Planning and Architectural Integration programme By-law PC-2787 (PC-2787-8), in order to take into account and refer to the Village Code.</p>
<p>10.05 Avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 (PC-2786-15) pour l'adapter au code villageois et en ce qui a trait à la capacité d'un bâtiment relativement aux cases de stationnement disponibles.</p>	<p>10.05 Notice of motion for a by-law amending the Construction By-law PC-2786 (PC-2786-15) so as to adapt it to the Village Code and as regards to occupancy of a building in relation to available parking spaces.</p>
<p>10.06 Avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de lotissement PC-2774 (PC-2774-5) pour tenir compte et référer au code villageois.</p>	<p>10.06 Notice of motion for a by-law amending the Subdivision By-law PC-2774 (PC-2774-5) to take into account and to refer to the Village Code.</p>
<p>10.07 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement modifiant le Règlement des permis et certificats PC-2788 (PC-2788-10) pour tenir compte et référer au Code Villageois.</p>	<p>10.07 Presentation and notice of motion for a draft by-law amending Permits and Certificates By-law PC-2788 (PC-2788-10) to take into account and refer to the Village Code.</p>
<p>10.08 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement autorisant l'occupation temporaire du domaine public dans le secteur du Village de Pointe-Claire (PC-2881).</p>	<p>10.08 To present and to give a notice of motion for a draft by-law respecting the temporary occupation of the public domain in the Pointe-Claire Village Area (PC-2881).</p>
<p>10.09 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 en ce qui concerne le dégagement minimal entre une enseigne en saillie et le niveau du trottoir ou de la rue immédiatement en-dessous et ce, pour les établissements commerciaux en zone villageoise.</p>	<p>10.09 To present and to give notice of motion for a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 with respect to the minimum clearance between a projecting sign and the level of the sidewalk or street immediately underneath, as applicable to commercial establishments in a Village Zone.</p>
<p>10.10 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2871 décrétant l'imposition des tarifs exigible pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2018 (émission d'un certificat).</p>	<p>10.10 To present and to give notice of motion for a draft by-law amending By-law PC-2871 decreeing the imposition of tariffs exigible for the financing of goods, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2018 (issuance of a certificate).</p>
<p>10.11 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2871 décrétant l'imposition des tarifs exigible pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2018 (camp de jour)</p>	<p>10.11 To present and to give notice of motion for a draft by-law amending By-law PC-2871 decreeing the imposition of tariffs exigible for the financing of goods, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2018 (day camp).</p>
<p>10.12 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie révisé pour les élus de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>10.12 To present and to give notice of motion for a draft by-law respecting the adoption of a revised code of ethics and good conduct for the City of Pointe-Claire elected officials.</p>
<p>10.13 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie révisé pour les employés de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>10.13 To present and to give notice of motion for a draft by-law respecting the adoption of a revised code of ethics and good conduct for the employees of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>10.14 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux de planage de la chaussée d'asphalte et de revêtement bitumineux sur le chemin de service nord de l'autoroute 40, entre les avenues Ellingham et Tecumseh, ainsi qu'un emprunt au montant de 520 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.14 To present and to give notice of motion for a draft by-law decreeing the execution of road milling and paving works on the North Service Road of Highway 40, between Ellingham and Tecumseh Avenues, as well as a \$520 000 long-term borrowing for this purpose.</p>

<p>10.15 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2708 concernant le comité consultatif d'urbanisme quant au nombre de ses membres.</p>	<p>10.15 Adoption of a by-law amending By-law PC-2708 respecting the Planning Advisory Committee as to the number of its members.</p>
<p>10.16 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2871 décrétant l'imposition des tarifs exigible pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2018 (matériel de promotion).</p>	<p>10.16 Adoption of a by-law amending By-law PC-2871 decreeing the imposition of tariffs exigible for the financing of goods, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2018 (promotional items).</p>
<p>10.17 Adoption d'un second projet de règlement décrétant le Code Villageois, afin de régir l'aménagement du territoire dans le Village de Pointe-Claire.</p>	<p>10.17 To adopt a second draft by-law decreeing the Village Code, in order to govern land use planning in the Pointe-Claire Village.</p>
<p>10.18 Adoption d'un second projet de règlement modifiant le Règlement PC-2775 sur le zonage pour assurer la conformité au programme particulier d'urbanisme du Village de Pointe-Claire, en ce qui a trait à l'affectation du sol dans les zones Pa2, Pb1 et Pb2 correspondant aux parcs Alexandre-Bourgeau et Edgewater et au noyau institutionnel de la Pointe-Claire et pour tenir compte et référer au code villageois.</p>	<p>10.18 To adopt a second draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 to ensure compliance with the Special Planning Program for the Pointe-Claire Village with regards to land use designation in zones Pa2, Pb1 and Pb2 which correspond to Alexandre Bourgeau and Edgewater Parks and the Institutional Core of la Pointe-Claire and to take into account and refer to the Village Code.</p>
<p>10.19 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement des fondations et à l'ajout de marches supplémentaires au 61, avenue de la Pointe-Claire.</p>	<p>10.19 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the replacement of the foundations and the addition of additional stairs at 61 Pointe-Claire Avenue.</p>
<p>10.20 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante et à la construction d'une nouvelle maison au 56, avenue Broadview.</p>	<p>10.20 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the demolition of the existing house and the construction of a new house at 56 Broadview Avenue.</p>
<p>10.21 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante et à la construction d'une nouvelle maison au 110, avenue Queen.</p>	<p>10.21 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the demolition of the existing house and the construction of a new house at 110 Queen Avenue.</p>
<p>10.22 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations, à l'ajout d'un garage et à un agrandissement à l'arrière de la maison existante au 56, avenue Waverley.</p>	<p>10.22 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning renovations, the addition of a garage and to an extension at the rear of the existing house at 56 Waverley Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant le sujet ci-dessous:</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the item hereunder:</i></p>
<p>10.23 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 278, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, l'installation d'une enseigne en saillie à une hauteur de 2,39 m (7,8') au-dessus du niveau du trottoir plutôt qu'à la hauteur minimale requise de 3,65 m (12').</p>	<p>10.23 To consider a minor exemption request to permit at 278 Bord-du-Lac-Lakeshore Road, the installation of a projecting sign at a height of 2.39 m (7.8') above the level of the sidewalk rather than the minimum required height of 3.65 m (12').</p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 17 janvier 2018 au 15 février 2018 et le registre des chèques pour la période du 20 janvier 2018 au 15 février 2018.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of January 17, 2018 to February 15, 2018 and the register of cheques for the period of January 20, 2018 to February 15, 2018.</p>

<p>20.02 Accorder un soutien financier au montant de 500 \$ à la Fondation « Otis Grant and Friends».</p>	<p>20.02 To grant financial support in the amount of \$ 500 to the Otis Grant and Friends Foundation.</p>
<p>20.03 Autoriser l’appropriation d’une somme de 300 000 \$ du surplus non autrement approprié, pour des services professionnels reliés aux projets «immeubles»;</p> <p>Autoriser l’appropriation d’une somme de 350 000 \$ du surplus non autrement approprié, pour des services professionnels reliés aux projets du service de l’ingénierie municipale.</p>	<p>20.03 To authorize the appropriation from the otherwise non-allocated surplus, of an amount of \$ 300 000 for professional services pertaining to the “immovables” projects;</p> <p>To authorize the appropriation from the otherwise non-allocated surplus, of an amount of \$ 350 000 for professional services pertaining to the Municipal Engineering Department projects.</p>
<p>20.04 Autoriser le transfert de soldes disponibles associés à des réserves et au fonds de roulement pour lesquels des projets, des travaux ou des achats d’équipements sont complétés ou annulés.</p>	<p>20.04 To authorize the transfer of available budgetary balances associated to reserves and to the working fund for which projects, works or the purchase of equipment have been completed or cancelled.</p>
<p>20.05 Ratifier la convention intervenue entre le Ministère de la Culture et des communications et la Ville de Pointe-Claire relativement aux modalités et aux conditions relatives au versement d’une subvention ; et</p> <p>Confirmer l’engagement de la Ville de Pointe-Claire à financer la totalité du projet.</p>	<p>20.05 To ratify the agreement undertaken between the “Ministère de la Culture et des communications” and the City of Pointe-Claire pertaining to the terms and conditions regarding the payment of a subsidy; and</p> <p>To confirm the commitment of the City of Pointe-Claire to finance the entirety of the project.</p>
<p>20.06 Approprier la somme totale de 234 000 \$, afin de mettre de l’avant divers projets informatiques; et</p> <p>Autoriser le directeur des services administratifs et trésorier, à créer les postes budgétaires nécessaires à chacun de ces projets.</p>	<p>20.06 To appropriate a total amount of \$ 234 000, in order to put forth various IT projects; and</p> <p>Authorize the Director of Administrative services and Treasurer, to create the necessary budget accounts for each project.</p>
<p>20.07 Autoriser monsieur le maire Belvedere, ainsi que les conseillères Homan et Stainforth, et messieurs les conseillers Bissonnette, Cousineau, Stork et Webb, à représenter la Ville de Pointe-claire à l’activité «Salon des vins, bières et spiritueux de l’ouest-de-l’île », organisé par Partage Action de l’ouest-de-l’île, au profit de divers organismes, devant se tenir le 22 mars 2018.</p>	<p>20.07 To authorize Mayor Belvedere, as well as Councillors Homan, Stainforth, Bissonnette, Cousineau, Stork and Webb, to represent the City of Pointe-Claire at the “West Island’s Wine, Beer and Spirits” activity, organised by West Island Community Shares, for the benefit of various organizations, to be held on March 22<sup>nd</sup>, 2018.</p>
<p>20.08 Autoriser monsieur le maire Belvedere, ainsi que sa conjointe, à représenter la Ville de Pointe-Claire au « Grand Bal West », organisé par Partage Action de l’ouest-de-l’île, au profit de divers organismes, devant se tenir le 20 octobre 2018.</p>	<p>20.08 To authorize Mayor Belvedere, and his spouse, to represent the City of Pointe-Claire at the “Grand Bal West”, organised by West Island Community Shares, for the benefit of various organizations, to be held on October 20<sup>th</sup>, 2018.</p>
<p>20.09 Autoriser Robert-F. Weemaes, directeur général, de représenter la Ville de Pointe-Claire au 62<sup>e</sup> congrès de l’Association des directeurs généraux des municipalités du Québec, qui aura lieu à Rimouski, du 6 au 8 juin 2018.</p>	<p>20.09 To authorize Robert-F. Weemaes, City Manager, to represent te City of Pointe-Claire at the 62<sup>nd</sup> conference held by the “l’Association des directeurs généraux des municipalités du Québec”, to be held in Rimouski, from June 6 to June8, 2018.</p>

<p>20.10 Autoriser Mathieu Lapierre, directeur Culture, sports, loisirs et développement communautaire, et Céline Le Merlus, commissaire – Galerie d’art, ainsi qu’un membre du conseil, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès national 2018 de l’Association des musées canadiens, qui aura lieu à Vancouver, du 9 au 12 avril 2018.</p>	<p>20.10 To authorize Mathieu Lapierre, Director Culture, Sports, Leisure and Community Development, and Céline Le Merlus, Art Gallery – Curator, as well as a Councillor, to represent the City of Pointe-Claire at the 2018 National Conference of the Canadian Museums Association, to be held in Vancouver, from April 9 to April 12, 2018.</p>
<p>20.11 Autoriser Marie-Pier Paquette-Séguin, coordonnatrice aux communications, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de l’Association des communicateurs municipaux du Québec, qui aura lieu à Drummondville du 31 mai au 1<sup>er</sup> juin 2018.</p>	<p>20.11 To authorize Marie-Pier Paquette-Séguin, Communications Coordinator, to represent the City of Pointe-Claire at the annual conference held by the “l’Association des communicateurs municipaux du Québec”, to be held in Drummondville, from May 31 to June 1, 2018.</p>
<p>20.12 Autoriser Julie Corbeil, responsable des activités nautiques, à représenter la Ville de Pointe-Claire au Sommet du Sport de Montréal 2018, qui aura lieu à Montréal les 12 et 13 avril 2018.</p>	<p>20.12 To authorize Julie Corbeil, Responsible – Nautical Activities, to represent the City of Pointe-Claire at the 2018 “ Sommet du Sport de Montréal”, to be held in Montreal on April 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup>, 2018.</p>
<p>20.13 Autoriser Joseph Greco, technicien principal informatique, à représenter la Ville de Pointe-Claire au Congrès VeeamON 2018, qui aura lieu à Chicago, Illinois, États-Unis, du 14 au 16 mai 2018.</p>	<p>20.13 To authorize Joseph Greco, Chief computer technician, to represent the City of Pointe-Claire at the VeeamON 2018 Conference, to be held in Chicago, Illinois, United-States, from May 14 to May 16, 2018.</p>
<p>20.14 Autoriser le cabinet Bélanger Sauvé, pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire, à présenter un désistement de recours dans le dossier des entreprises 7050020 Canada Inc. et 7144237 Canada Inc.</p>	<p>20.14 To authorize the firm Bélanger Sauvé, for and in the name of the City of Pointe-Claire, to present a withdrawal in the proceedings concerning the file of 7050020 Canada Inc. and 7144237 Canada Inc.</p>
<p>20.15 Confirmer les nominations de Monsieur Rob Geller, pour une période de deux ans et de Dre Beth Hazel, pour une période d’un an respectivement en tant que président et vice-président du Club Aquatique de Pointe-Claire.</p>	<p>20.15 To confirm the appointments of Mr. Rob Geller, for a period of two years and of Dr. Beth Hazel, for a period of one year respectively as president and vice-president of the Pointe-Claire Aquatic Club.</p>
<p>20.16 Suite à la facturation imprévue et exceptionnelle de l’Agglomération de Montréal;</p> <p>Autoriser les modifications au budget 2018 de la Ville de Pointe-Claire de façon proportionnelle au sein des catégories suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Révision à la hausse des revenus des droits de mutation ainsi que les revenus de taxes sur les nouvelles constructions de 2018 ;</li> <li>- Révision à la baisse des dépenses de fonctionnement ;</li> <li>- Excédent de fonctionnement affecté ;</li> </ul>	<p>20.16 Following the unexpected and exceptional invoice from the Montreal Agglomeration;</p> <p>To authorize the amendments to the 2018 Budget of the City of Pointe-Claire proportionally in the following categories:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Projected increase of revenues related to transfer tax (Welcome tax) and to new constructions in 2018;</li> <li>- Reduction of operation expenditures;</li> <li>- Appropriation of otherwise non-appropriated surplus;</li> </ul>
<p>20.17 Autoriser la résiliation du bail concernant le terrain de stationnement sur le lot 2 528 132 du cadastre du Québec.</p>	<p>20.17 To authorize the resiliation of the lease concerning lot situated on lot 2 528 132 of the Cadastre of Quebec.</p>

30 – Contrats	30 – Contracts
<p>30.01 Octroyer un contrat pour un montant de 2 097 032,50 \$, taxes incluses, à « Gérald Théorêt Inc. » pour les travaux de reconstruction des avenues Rodney et Vincennes, entre les avenues Belmont et Mount Pleasant.</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$ 2 097 032.50 taxes included, to “Gérald Théorêt Inc.” for the reconstruction works of Rodney and Vincennes Avenues, between Belmont and Mount Pleasant Avenues.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat pour un montant de 104 344,01 \$, taxes incluses, à « Pépinière Jardin 2000 Inc. et Pépinière Dominique Savio Ltée » pour la fourniture et la livraison d’arbres pour les années 2018, 2019 et 2020.</p>	<p>30.02 To award a contract in the amount of \$ 104 344.01, taxes included, to “Pépinière Jardin 2000 Inc. and Pépinière Dominique Savio Ltée” for the supply and delivery of trees, for the years 2018, 2019 and 2020.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat pour un montant de 292 459,61 \$, taxes incluses, à « Jacques Olivier Ford Inc. » pour la fourniture et la livraison de quatre camionnettes.</p>	<p>30.03 To award a contract in the amount of \$292 459.61, taxes included, to “Jacques Olivier Ford Inc.” for the supply and delivery of four vans.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour un montant de 1 184 966.31 \$, taxes incluses, à « 9042-0845 Québec Inc. (Mario C. et Fils) », pour l’entretien des surfaces gazonnées, tonte de gazon des espaces verts, ramassage, transport des déchets et traçage des lignes des terrains sportifs.</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$1 184 966.31, taxes included, to “9042-0845 Québec Inc. (Mario C. et Fils)”, for the maintenance of grass surface, mowing of the lawn in green spaces, pick up and transport of garbage and tracing lines on sports fields.</p>
<p>30.05 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Amec Foster Wheeler Environnement et Infrastructure », pour un montant de 23 726,88 \$, taxes incluses, pour des services professionnels annuels concernant des études géotechniques, des caractérisations environnementales et le contrôle de qualité pour la réfection des infrastructures municipales.</p>	<p>30.05 To approve a modification to the contract undertaken with “Amec Foster Wheeler Environnement et Infrastructure”, for an amount of \$ 23 726.88, taxes included, for annual professional services concerning soil studies, environmental characterisation and quality control for municipal infrastructure repairs.</p>
<p>30.06 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction G-Nesis Inc. », pour un montant de 6 820, 03 \$, taxes incluses, pour la reconstruction des services municipaux dans l’avenue Sedgefield entre l’avenue Stillview et l’avenue Alston, ainsi que dans l’avenue Ambassador, et pour la réfection des avenues Norwood et Eldon.</p>	<p>30.06 To approve a modification to the contract undertaken with “Construction G-Nesis Inc.”, for an amount of \$ 6 820.03, taxes included, for the reconstruction of municipal services in Sedgefield Avenue, between Stillview and Alston Avenues, and in Ambassador Avenue, as well as the repair of Norwood and Eldon Avenues.</p>
<p>30.07 Approuver une modification au contrat intervenu avec « RCI Environnement division WM Québec Inc. », pour un montant de 30 468,38 \$, taxes incluses, pour l’ajout de cinq (5) collectes de feuilles.</p>	<p>30.07 To approve a modification to the contract undertaken with “RCI Environnement division WM Québec Inc.”, for an amount of \$ 30 468.38, taxes included, for the addition of five (5) leaves collections.</p>
<p>30.08 Approuver une modification au contrat intervenu avec « RCI Environnement division WM Québec Inc. », pour un montant de 127 047,38 \$, taxes incluses, pour l’ajout de treize (13) collectes de déchets domestiques.</p>	<p>30.08 To approve a modification to the contract undertaken with “RCI Environnement division WM Québec Inc.”, for an amount of \$ 127 047.38, taxes included, for the addition of thirteen (13) collections of domestic waste.</p>
<p>30.09 Accepter l’option de renouvellement prévue au contrat avec «Services d’entretien d’arbres Viau Inc. », pour l’année 2018, au montant de 131 278,46 \$, taxes incluses, concernant le traitement par injection des frênes sur le domaine public.</p>	<p>30.09 To accept the renewal option foreseen in the contract with “Services d’entretien d’arbres Viau Inc.”, for 2018, in the amount of \$ 131 278.46, taxes included, concerning the treatment by injection of ash trees on public property.</p>

30.10	Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat avec «Services d'entretien d'arbres Viau Inc. », pour l'année 2018, au montant de 3,69 / cm \$, taxes incluses, facturable au citoyen, concernant le traitement par injection des frênes sur le domaine privé.	30.10	To accept the renewal option foreseen in the contract with "Services d'entretien d'arbres Viau Inc.", for 2018, in the amount of \$ 3.69 / cm, taxes included, chargeable to the citizen, concerning the treatment by injection of ash trees on private property.
30.11	Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat avec «SODEM Inc. », pour l'année 2018, au montant de 41 231 \$, taxes incluses, concernant la fourniture de services de travaux d'ouverture et de fermeture des piscines et pataugeoires extérieures.	30.11	To accept the renewal option foreseen in the contract with "SODEM Inc.", for 2018, in the amount of \$ 41 231, taxes included, for the supply of services for the opening and the closing of the outdoor and paddling pools.
30.12	Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres afin de retenir les services professionnels d'une firme pour des études géotechniques.	30.12	To approve the selection criteria within a call for tenders to retain the professional services of a firm for soil studies.
30.13	Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres afin de retenir les services professionnels d'une firme pour l'auscultation de la chaussée de toutes les rues de la municipalité.	30.13	To approve the selection criteria within a call for tenders to retain the professional services of a firm for the assessment of the pavement of all the municipality's streets.
30.14	Aviser le locataire d'un terrain situé à l'intersection de l'avenue Stillview et du chemin de service sud de l'intention de la Ville de Pointe-Claire de ne pas prolonger le bail à son expiration le 30 septembre 2018.	30.14	To notify the lessee of a land at the intersection of Stillview Avenue and of the South Service Road of the City's intention not to extend the lease when it expires on September 30, 2018.
50	- Ressources humaines	50	- Human Resources
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mars 2018, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Planificateur – ressources humaines.	50.01	To file the list of delegated staff changes for the month of March 2018, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Planner – Human Resources.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 6 mars 2018, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.	50.02	To approve the list of non-delegated staff changes as of March 6 <sup>th</sup> , 2018, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.
50.03	Approuver les nouvelles grilles salariales des employés non syndiqués et des étudiants syndiqués, en vigueur au 1 <sup>er</sup> mai 2018.	50.03	To approve the pay scales for non-unionized employees and for student unionized employees as of May 1 <sup>st</sup> , 2018.
50.04	Approuver l'indexation des montants d'allocation pour l'utilisation d'automobile à des fins professionnelles au 1 <sup>er</sup> mai 2018.	50.04	To approve the indexation of car allowances for professional use as of May 1, 2018.
50.05	Approuver la nouvelle structure du service des ressources humaines.	50.05	To approve the new Human Resources Department structure.
60	- Varia	60	- Varia
70	- Levée de la séance	70	- Closure